

La vatse a méiquià

Lèi sion on coou dou frée, Piérino é Mourise, que restaon deun lo mèimo veladzo, deun dae méijón én-a proto de l'outra.

On dzoo Piérino propoze : « Diquè di-heu de beuttéi eunhemblo nooufre soou é de atsitéi an vatse ? ». Mourise asette é lo dzoo apréi parton a la fèa de Mordzéi.

On tsemeun-èn Piérino, que se crèyae bièn pi feun que Mourise, pense : « Te fio peu vère mè, aa ! ».

A la fèa, apréi ài bièn aiquià totte le vatse, a partì di botchan-ée i tsahagnée, di rèine di corne i rèine di lahéi, di vatse di corne bohle a seulle di corne rebèquée, di vatse depalée i vatse eumbahée nen chouerdon én-a Lenetta, an blantse é rodze bièn grasa é la payon avouì le soou que l'ayoon beuttoou eunhemblo.

A la feun de la fèa tornon a méijón. « La portèn peu a mon beui, l'è pi lardzo é pi sèque », di Piérino, méi comenhion to de suite a ruzéi pe desidéi deun queun beui beuttéi la vatse.

Apréi ài bièn desquetoou to lo lon di tsemeun : « Vouelà la soluchón, apeillèn peu la vatse i verdjéi euntremiéi le dae méijón ». Dèisèn le dou frée desidon fénque de se partadjéi on dou la vatse.

Piérino, lo pi saèn, l'ou lo moro : « Paéi m'eumpouertcho pouu peu le man é n'i peu mouèn de traaille ».

A Mourise reste donque lo diirì : « Te crèjè de ihéi lo pi feun, t'a oulù la téiha, aa te fo aléi tchertchéi de fen é d'èue pe lèi bailléi pequéi é bèe... é sensa lèi gagnéi ren ! Mè, i contréo, vou peu maque tchertchéi on sedzeleun pe ariéi la vatse é poui peu vendre de bon lahéi ».



lo gnalèi



Région Autonome
Valleé d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao), 1984

Texte publié en 2008 sur « Info@Morgex » - Commune de Morgex

Collaborateur de Morgex pour la traduction : Mirko Vevey

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013